

Conceptos básicos de Build America Buy America (Construir Estados Unidos, Comprar de Estados Unidos) (BABA)

Para solicitantes del Programa de
Subvenciones de Community Change de
la EPA

ENDYNA



U.S. Environmental
Protection Agency



25 de abril de 2024



Traducción al Español Disponible



Si desea escuchar el webinar de hoy en español, por favor haga lo siguiente:

- En los controles de su webinar, haga clic en Interpretación
- Elige español
- (Opcional) Para escuchar solo el idioma interpretado, haga clic en **Silenciar** audio original
- Debe unirse al audio a través del audio/VoIP de su computadora.
No puede escuchar la interpretación de idiomas si utiliza las [funciones de audio](#) de acceso telefónico o [llámeme](#) por teléfono
- Como participante que se une a un canal de idioma, puede transmitir nuevamente al canal de audio principal si activa el audio y habla





Uso de la función de Preguntas y Respuestas.



- **Preguntas y Respuestas de los participantes:** Por favor, utilice la función de Preguntas y Respuestas para sus comentarios.
Intentaremos responder tantas preguntas como podamos, pero las preguntas específicas de un solicitante o proyecto individual se abordarán a través de TA individual.
- La EPA actualiza regularmente las ***Preguntas Frecuentes — NOFO de Subvenciones de Community Change*** (que se encuentran en el sitio web de CCG de la EPA <https://www.epa.gov/inflation-reduction-act/inflation-reduction-act-community-change-grants-program>).
- **No se permitirá ninguna solicitud.**





Objetivos del seminario web para los solicitantes



- Comprender los requisitos de la BABA
- Comprender los tipos de proyectos y productos a los que se aplica la BABA
- Comprender las implicaciones de los requisitos de la BABA para su solicitud de CCG (p. ej., presupuesto, personal de cumplimiento)
- *Descargo de responsabilidad: Este seminario web tiene como objetivo proporcionar información general sobre la BABA para los solicitantes de subvenciones de CCG*
 - *Este seminario web no crea ni cambia las pautas de la OMB ni del estatuto*
 - *La EPA no puede brindar asesoramiento específico sobre proyectos durante el seminario web*
 - *La EPA puede proporcionar apoyo relacionado con la BABA adicional para proyectos específicos a los beneficiarios después de que sean seleccionados para las subvenciones de CCG.*



Aplicabilidad de la BABA



U.S. Environmental
Protection Agency



¿Qué es la BABA?



- La Ley de Empleo e Inversión en Infraestructura de 2021 (también conocida como Ley Bipartidista de Infraestructura) incluyó la Ley Build America, Buy America (BABA)
- “Ninguno de los fondos puestos a disposición para un programa de asistencia financiera Federal para infraestructura... puede estar destinado a un proyecto a menos que todo el **hierro, el acero, los productos manufacturados y los materiales de construcción** utilizados en el proyecto se produzcan en Estados Unidos”. (P.L. 117–58, sección 70914)





¿A qué se aplica la BABA?



- Los requisitos de la BABA se aplican a toda la Asistencia Financiera Federal (p. ej., subvenciones) para proyectos de infraestructura, incluidas las Subvenciones de Community Change.
- “Infraestructura” se define de manera muy amplia (ver la siguiente diapositiva)
- La infraestructura no tiene por qué ser el propósito principal del proyecto
- La BABA se aplica a todo un proyecto de infraestructura, incluso si es
 - financiado por fondos federales y no federales, o
 - financiado bajo más de una adjudicación federal
- Un proyecto de infraestructura es cualquier actividad relacionada con la construcción, alteración, mantenimiento o reparación de infraestructura





Definición de infraestructura



Qué es

La infraestructura, **como mínimo**, incluye las **estructuras, instalaciones y equipos** para:

- Edificios y bienes inmuebles
- Sistemas de agua, incluidos sistemas de agua potable y de aguas residuales
- Represas, puertos, dársenas y otras instalaciones marítimas
- Carreteras, autopistas y puentes
- Transporte público
- Ferrocarriles interurbanos de pasajeros y carga
- Instalaciones y sistemas de transmisión eléctrica
- Servicios públicos e infraestructura de banda ancha
- Generación, transporte y distribución de energía (incluso carga de vehículos eléctricos)



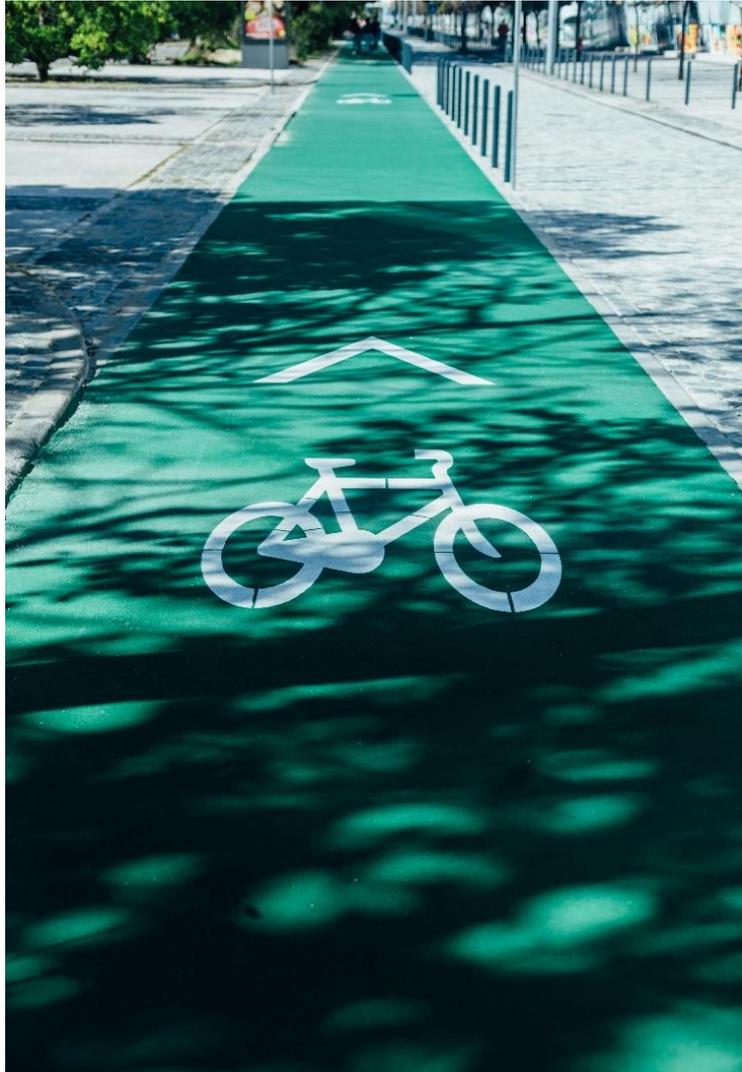
Qué no es

- **Gastos no relacionados con infraestructura** (p. ej., servicios, mano de obra)
- Proyectos que **no “sirven a una función pública”** (p. ej., hogares privados para uso personal)
- Elementos **temporales** eliminados antes de finalizar el proyecto (p. ej., andamios)
- Equipos y mobiliario que **no son parte integral** del proyecto de infraestructura (p. ej., computadoras portátiles, sillas, escritorios)





Proyectos que probablemente sean “Infraestructura”



- Construir un nuevo parque público
- Instalar cuencas de captación de aguas pluviales
- Construir nuevas bicisendas
- Implementar medidas de bajo consumo de energética en edificios públicos
- Instalar energía de respaldo en el centro comunitario
- Instalar energía solar/almacenamiento comunitario
- Instalar microrredes en edificios comunitarios
- Modernizar centros de resiliencia comunitaria
- Rehabilitar edificios públicos
- Conectar hogares a sistemas de agua comunitarios cercanos
- Instalar estaciones públicas de recarga de botellas de agua

Nota: Esta lista no es exhaustiva.





Elementos sujetos a los requisitos de la BABA



Categoría	Definición
Hierro y acero	<ul style="list-style-type: none">• Elementos hechos de al menos un 50% de hierro o acero o una combinación de ambos• Ejemplos: Tapas de alcantarilla, clavos, pernos, barras de refuerzo, tablestacas
Productos manufacturados	<ul style="list-style-type: none">• Elementos procesados en una forma específica• Debe tener al menos el 55% de los componentes producidos en EE. UU.• Ejemplos: Cargador de vehículo eléctrico, panel solar, bomba de calor
Materiales de construcción	<p>8 materiales específicamente enumerados:</p> <ul style="list-style-type: none">• Metales no ferrosos• Productos a base de plástico y polímeros• Vidrio• Cable de fibra óptica• Fibra óptica• Madera• Paneles de yeso• Madera de ingeniería





Otros elementos

La BABA *no* aplica a:

- Cemento y materiales cementantes (p. ej., cemento húmedo, asfalto húmedo)
- Agregados como piedra, arena o grava
- Agentes aglutinantes o aditivos agregados

Nota: Denominados “materiales de la Sección 70917(c)”

Si un elemento contiene varios materiales de la Sección 70917(c) o se procesa en una forma específica antes de llegar al lugar de trabajo, es probable que sea un producto manufacturado

La BABA tampoco se aplica a plantas, suelo o equipos utilizados únicamente durante la construcción



U.S. Environmental
Protection Agency





Proyectos que probablemente no desencadenen la BABA



Servicios: (a menos que se compren elementos físicos)

- Realizar un estudio de planificación/diseño/ingeniería
- Realizar una auditoría de energía en el hogar
- Realizar una evaluación de la resiliencia comunitaria
- Ofrecer capacitación y extensión educativa
- Establecer un programa de desarrollo de la fuerza laboral
- Distribuir alimentos no utilizados a los residentes
- Desarrollar políticas de uso y zonificación del suelo
- Implementar un programa de uso compartido de vehículos utilizando vehículos ya propios
- Deconstrucción y demolición ecológica

Modernización hogares privados:

- Reemplazar estufas de leña ineficientes
- Instalar paneles solares o sistemas de almacenamiento de energía detrás del medidor

Vegetación (a menos que también compre elementos que no sean de vegetación):

- Plantar árboles
- Restaurar humedales

Nota: La aplicabilidad de la BABA depende de las características específicas del proyecto



Cumplimiento



U.S. Environmental
Protection Agency



¿Cómo cumplo con los requisitos de la BABA?



- Los solicitantes y beneficiarios de la financiación deben planificar sus proyectos teniendo en cuenta la BABA
 - **Presupuesto:** los artículos nacionales pueden ser más costosos que los artículos extranjeros
 - **Plazos:** los artículos nacionales pueden tardar más en llegar al lugar de trabajo que los artículos extranjeros
 - **Planificación:** todas las partes interesadas del proyecto deben comprender los requisitos de la BABA
 - **Personal adecuado:** contar con personal de cumplimiento e implementación en el equipo del proyecto
- Asegurarse de que sus consultores, empresas de ingeniería y contratistas sepan reflejar los requisitos de la BABA en sus estimaciones y ofertas
- Utilizar hierro, acero, productos manufacturados y materiales de construcción que se produzcan en Estados Unidos en su proyecto
 - Mantener la documentación de que los artículos se fabrican en EE. UU.
 - Solicitar una exención de la EPA si no se pueden encontrar artículos nacionales





Exenciones de la BABA



- La BABA otorga a la EPA la autoridad para emitir una exención en determinadas circunstancias limitadas
 - Las exenciones se utilizan como mecanismo de cumplimiento en proyectos donde se aplica la BABA
 - Las exenciones son una herramienta para identificar brechas en el mercado para los fabricantes nacionales
- Se espera que los beneficiarios hagan todo lo posible para encontrar y utilizar artículos nacionales antes de recurrir a una exención (primer enfoque de cumplimiento)
- Las solicitudes de exención deben ir acompañadas de una investigación de mercado, incluso una descripción de los métodos que utilizó el beneficiario para encontrar artículos nacionales
- La MIAO y nuestro equipo en la EPA tienen un alto estándar para las exenciones y la justificación necesaria para respaldarlas
- Las exenciones no pueden ser retroactivas (es decir, no pueden aplicarse a fondos ya gastados)





Tipos de exenciones de la BABA



- **Exención por falta de disponibilidad:** el hierro, el acero, los productos manufacturados o los materiales de construcción específicos necesarios para un proyecto no se producen en Estados Unidos en cantidades suficientes y no están razonablemente disponibles o no son de una calidad satisfactoria
- **Exención por costo no razonable:** la inclusión de hierro, acero, productos manufacturados o materiales de construcción producidos en Estados Unidos aumentará el costo del proyecto general en más del 25 por ciento
- **Exención por interés público:** aplicar la preferencia de adquisición de contenido nacional sería incompatible con el interés público
 - **Ejemplos:** porcentajes mínimos, pequeñas subvenciones, componentes menores
- **Las exenciones pueden ser específicas de un proyecto/producto o de aplicabilidad general (es decir, aplicarse a múltiples programas y proyectos).**





Exenciones nacionales de la BABA en toda la EPA



Proyectos pequeños

- Brinda exención a todo el proyecto cuando la adjudicación o subadjudicación de la EPA es inferior a \$250,000
- Vence en septiembre de 2027

Porcentajes mínimos

- Los proyectos pueden utilizar productos no nacionales hasta el 5% del costo del proyecto.
- Vence en octubre de 2027

Componentes menores

- Permite que un producto que de otro modo sería de hierro o acero contenga hasta un 5% de contenido no nacional
- Vence en abril de 2028

Cargadores de vehículos eléctricos

- Permite a los beneficiarios comprar cargadores ensamblados en EE. UU. antes del 30 de junio de 2024 si se instalan antes del 1 de octubre de 2024
- Vence en julio de 2024

Todas las exenciones aprobadas por la EPA: <https://www.epa.gov/cwsrf/build-america-buy-america-baba-approved-waivers>

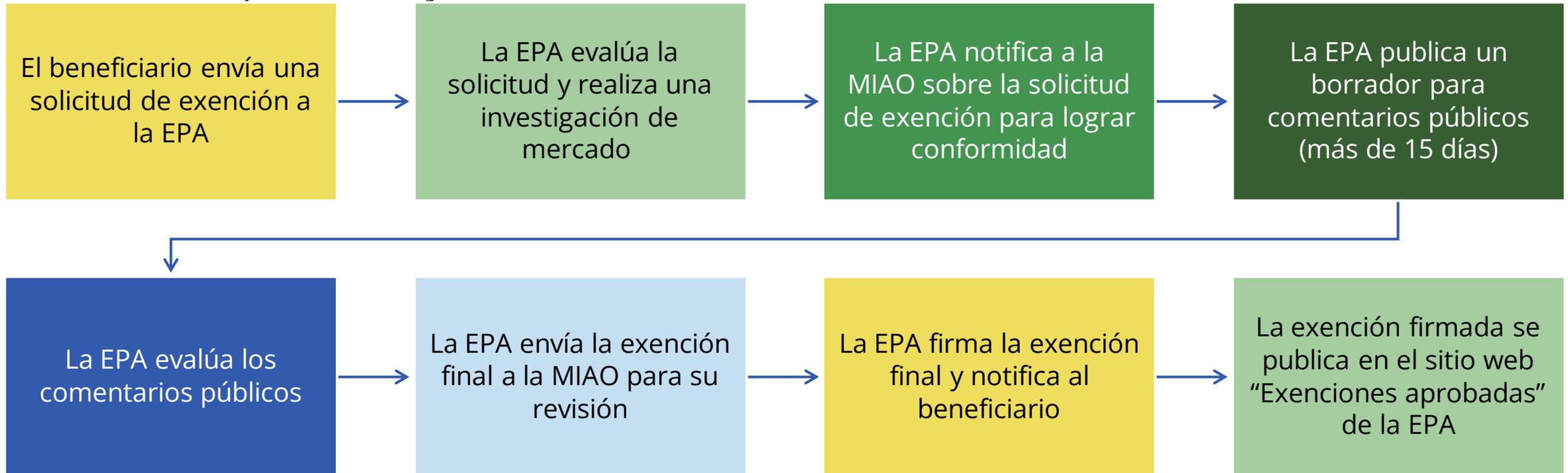




Proceso de exención a nivel de proyecto (exención por falta de disponibilidad o por costo)



Las exenciones de la EPA pueden tardar entre 2 y 6 meses desde la presentación inicial a MIA hasta la aprobación final de la exención



Roles y responsabilidades



U.S. Environmental
Protection Agency

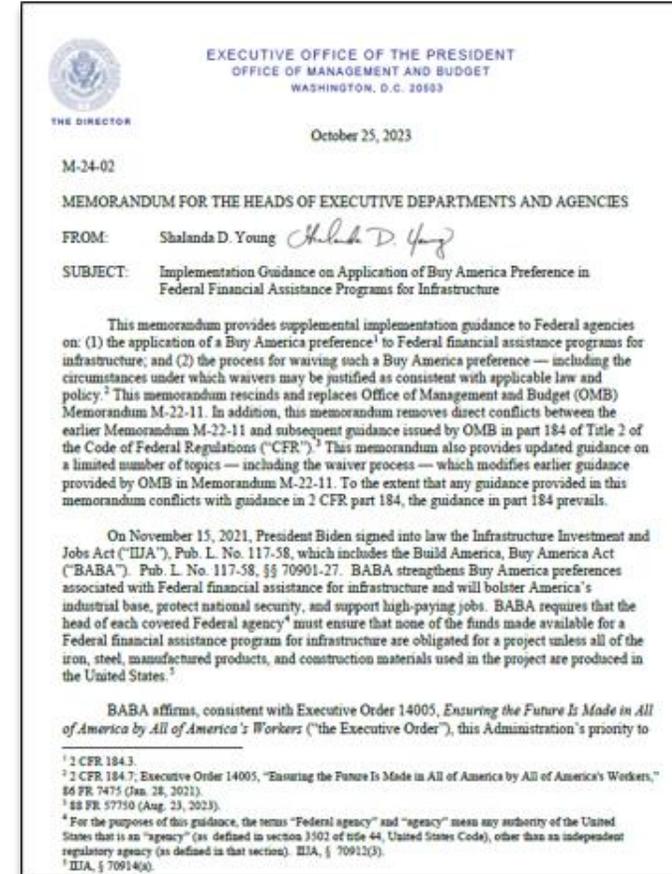


Made In America Office (MIAO)



U.S. Environmental Protection Agency

- Dentro de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB) en la Oficina Ejecutiva del Presidente
- La MIAO tiene como objetivo apoyar la fabricación nacional y aumentar la dependencia de las cadenas de suministro nacionales
- Emite una guía que se aplica a todo el gobierno
- 2 CFR 184 (23 de agosto de 2023)
- Guía Final M-24-02 (publicada el 25 de octubre de 2023, rescindida guía anterior en M-22-11)





Responsabilidades de la EPA



- Coordinar con la MIAO
- Proporcionar orientación a los beneficiarios sobre los requisitos de la BABA
- Responder preguntas sobre la aplicabilidad de la BABA
- Procesar solicitudes de exención de los beneficiarios
- Revisar la investigación de mercado y realizar investigaciones adicionales, según sea necesario
- Realizar supervisión de cumplimiento





Responsabilidades del beneficiario de subvención

Los beneficiarios de subvenciones deben cumplir con la BABA, como todos los demás aspectos transversales federales en los términos y condiciones de la subvención, que incluyen:

- Mantener la documentación de cumplimiento de la BABA
 - Conservar las certificaciones del fabricante para los elementos
 - Conservar correos electrónicos u otra documentación de la EPA que respalde el uso de exenciones
 - Realizar un seguimiento de los elementos y su costo si utiliza la exención por porcentajes mínimos
- Emitir una RFP o solicitudes de contratos que incluyan la BABA como requisito
- Garantizar el cumplimiento de la BABA por parte del destinatario del préstamo o subadjudicación y enviar preguntas sobre aplicabilidad, solicitudes de exención, etc., en su nombre
- Proporcionar información a la EPA para justificar cualquier solicitud de exención
- Permitir auditorías e inspecciones del sitio del proyecto para verificar el cumplimiento, si es necesario





Roles y responsabilidades de cumplimiento





**Ejemplo:
Carta de
certificación del
fabricante**

**MINAS MORGUL**

Minas Morgul Steel, Inc.
1245 Barad Dur Ave.
Mordor, Middle Earth
+1 555 867 5309

Material Certification

August 29, 2017
Gondor Supply Co.
3477 One Ring Ln.
Fort Tirth, IA 50501

**RE: Job Name: Saruman Contracting
Project#: Hobbiton Water Treatment Plant, The Shire, WY
Order Type: Submittal**

<u>QUANTITY</u>	<u>DESCRIPTION</u>
30	8550350 66-S VLV BOX 26T 38B 1.5 WTR

Dear Valued Partner:

We hereby certify that the iron used to make the construction castings manufactured by MMS for the above referenced project is in full compliance with ASTM A48, Class 35B and AASHTO M105 for gray iron castings and ASTM A536, Grade 70-50-05 for ductile iron castings. Thank you for specifying and using products manufactured by Minas Morgul Steel, Inc.

The above listed castings are melted and manufactured 100% in the United States of America at our foundries in Moria, OK and Isengard, MI. These castings comply with the applicable provisions of the Code of Federal Regulations 23 CFR 635.410 BUY AMERICA Requirements.

We also certify that the above listed products supplied to the subject project are in full compliance with the American Iron and Steel (AIS) requirement as mandated in EPA's State Revolving Fund Programs.

Meriadoc Brandybuck
Product Quality Manager
Minas Morgul Steel, Inc.



U.S. Environmental
Protection Agency

5 elementos clave:

- Referencia del proyecto
- Lista específica de productos
- Ubicación de la fabricación (ciudad y estado=
- Firma del representante
- Referencia de la BABA la BABA





Conclusiones



- La BABA se aplica a ciertos productos dentro de proyectos de infraestructura financiados con fondos federales
- La definición de infraestructura es amplia
- Planifique de manera proactiva en función de la BABA en su solicitud de Subvención de Community Change
- Establezca un equipo capaz de manejar requisitos federales como la BABA
- ¡No se preocupe demasiado, la EPA estará aquí para ayudarlo si recibe una subvención!





Más información



Sitio web de la BABA de la EPA: <https://www.epa.gov/cwsrf/build-america-buy-america-baba-approved-waivers>

- Procedimientos para la implementación (¡Próximamente Preguntas Frecuentes para CCG!)
- Exenciones aprobadas
- Exenciones abiertas para comentarios públicos

Sitio web de Made In America de la OMB: <https://www.madeinamerica.gov>

- M-24-02: <https://www.whitehouse.gov/wp-content/uploads/2023/10/M-24-02-Buy-America-Implementation-Guidance-Update.pdf>
- 2 CFR 184: <https://www.ecfr.gov/current/title-2/subtitle-A/chapter-I/part-184>





U.S. Environmental
Protection Agency

**¡Preguntas sobre la BABA?
BABA-OEJECR@epa.gov**





¡Gracias!



CommunityChangeTA.org

Visite [CommunityChangeTA.org](https://www.communitychange.org) para ver la grabación del seminario web de hoy e inscribirse en los próximos seminarios web y eventos.

La grabación de hoy se publicará en el plazo de 24 horas después de esta presentación.

Preguntas frecuentes de la EPA - NOFO de Subvenciones de Community Change

- Visite el sitio web de la CCG de la EPA <https://www.epa.gov/inflation-reduction-act/inflation-reduction-act-community-change-grants-program>

¿Preguntas generales sobre TA?

**Envíe un correo electrónico a
EJ_TechAssist@epa.gov
o llame al (800) 540-8123**

